

Панфилова Елена Николаевна

канд. филол. наук,

методист-преподаватель английского языка

ФГАОУ ДО (ПК) «Архангельский авиационный

учебный центр»

г. Архангельск, Архангельская область

В ПОИСКЕ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫХ СПОСОБОВ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

***Аннотация:** цель данной статьи заключается в обсуждении наиболее эффективных способов обучения лексике иностранного языка. Выявляются особенности популярного в настоящее время метода фонетических ассоциаций. Обсуждается освоение лексики иностранного языка в контексте обучения по методу ИЛПТ (Интегративный лингво-психологический тренинг). Делается вывод о необходимости обучения лексическим единицам иностранного языка, прежде всего как единицам речи, а не языка.*

***Ключевые слова:** обучение лексике, иностранный язык, родной язык, метод фонетических ассоциаций, интегративный лингво-психологический тренинг, восприятие, внимание, язык, речь.*

Лексика, как известно, является основным строительным материалом в общем здании формирующейся системы языка индивида, будь то ребенок, осваивающий свой родной язык, либо взрослый человек, осваивающий иностранный язык (далее – ИЯ).

При традиционном способе обучения лексике ИЯ новые слова предъявляются списочно, сопровождаемые соответствующим переводом и транскрипцией, также, если позволяют уровень подготовки учащихся и время, анализируются парадигматические связи слова в лексической системе ИЯ.

Между тем, безусловно справедливо утверждение известного отечественного методиста Е.Н. Солововой о том, что новые слова необходимо предъявлять в контексте. В этом вопросе сходятся мнения многих специалистов в области

обучения ИЯ. Так, например, Е.Ю. Котельникова, И.А. Шпортко отмечают: «Студентов важно приучать не просто к механическому заучиванию изолированных слов, а к сознательному запоминанию, в контексте» [2, с. 119].

Интересны выводы Ю.Г. Жуковской, проводившей исследование по распознаванию родного и иностранного языка младшими школьниками в условиях предъявления аудиозаписи, о том, что на распознавание малознакомых слов обоих языков существенно влияет контекст, причем распознавание значения слова зависит от него в большей мере, чем распознавание звучания. В английском языке включение слова в контекст увеличивало распознавание значения в 10 раз, тогда как в русском языке только в 3 раза [1, с. 79].

В настоящее время все большую популярность набирает *метод фонетических ассоциаций*. В научной литературе, на многих сайтах Интернета публикуются многочисленные материалы, посвященные методу, основоположником которого считается профессор Стенфордского университета Р. Аткинсон. Кратко суть метода можно свести к следующему: в родном языке учащегося подбирается созвучное слово или часть слова и создается соответствующий образ. Принципиально важно, чтобы образ был динамичным. Так, например, чтобы запомнить английское слово *desert* – *пустыня*, подбираем сходное по звучанию русское слово *дезертир*, включаем его в контекст фразы «*ДЕЗЕРТИР сбежал в пустыню*», представляем себе соответствующий фразе образ.

Среди возражений, которые возникают при обсуждении метода фонетических ассоциаций, возможны следующие. Во-первых, существует опасность, что учащийся запомнит звуковую оболочку иностранного слова неверно. Она, по всей видимости, будет приближена к звучанию слова, подобранного для запоминания из родного языка. Во-вторых, словарный запас учащегося не всегда бывает достаточным для того, чтобы отыскать нужное для ассоциации слово в родном языке. В-третьих, как представляется, абстрактная лексика ИЯ должна существенно затруднить применение этого метода.

В качестве основного преимущества метода ассоциаций можно признать использование возможностей правого «образного» полушария головного мозга человека. Если также принять во внимание принцип введения новых слов в контексте, то слова, введенные в лексикон учащегося методом фонетических ассоциаций, далее необходимо объединять в связном рассказе, придуманном на заданную тему либо преподавателем, либо самим учащимся.

Мы солидарны с теми авторами, которые полагают, что при всем разнообразии приемов обучения лексике ИЯ в учебных заведениях, а также при самостоятельном ее изучении, результаты могут быть сведены к нулю, если изучаются единицы языка, а не речи. Так, например, Т.В. Шмелева пишет: «Обучение второму языку ставит вопрос о речеведческом осмыслении этой практики с особой остротой» [6, с. 216].

Именно на обучении иноязычной речи, а не иностранному языку построен Интегративный лингво-психологический тренинг, метод, разработанный И.М. Румянцевой [3, с. 174]. Автор отмечает: «Речь, безусловно, включает в себя лингвистический аспект и именно поэтому является объектом изучения лингвистов, но речь, одновременно и явление психологическое» [5, с. 8]. Автор предлагает «строить речевую модель не в виде многоэтажной пирамиды (возводить которую традиционно полагалось с «крыши»), а объемную, многогранную модель речи, где каждая ее грань в равной степени важна, доступна для исследования и целенаправленного воздействия» [5, с. 12]. Акцент в ИЛПТ делается не на обучении какому-то определенному компоненту языковой системы (фонетике, грамматике, лексике), а на развитии либо совершенствовании различных психических функций человека через психологические тренинги, проводимые на ИЯ. Усвоение новых лексических единиц ИЯ происходит, например, путем упражнений, нацеленных на развитие *восприятия*. Автор метода пишет: «можно множество раз услышать название экзотического фрукта, но так и не запомнить его. Однако, слыша поначалу ничего не говорящее название, стоит только раз увидеть этот плод, взять в руки, понюхать и вкусить его, получив при этом положительные эмоции, т.е. одновременно с лингвистическим сигналом впитать в

себя подкрепляющие его стимулы, и название фрукта прочно укоренится в вашей памяти» [3, с. 177]. Для развития концентрации *внимания* И.М. Румянцева предлагает следующее упражнение: «Допустим, темой занятия, или какой-то его части, является тема питания. На сервировочном столике можно расставить несколько композиций из разных овощей и фруктов, разноцветные банки и бутылки с напитками, всевозможные продукты и кулинарные блюда (конечно, с использованием муляжей). Учащимся предлагается сосредоточить внимание на этом красочном великолепии в течение 20–30 секунд и запомнить расположение всех предметов. Затем их просят закрыть глаза и некоторые предметы меняют местами: например, вместо апельсина кладут мандарин, вместо кабачка – баклажан, банку с кока-колой меняют на пепси-колу, красную кофейную чашечку ставят на место синей и т. п. Когда учащиеся открывают глаза, их просят описать (на иностранном языке) все произошедшие на столе изменения. Так может продолжаться несколько раз, пока ответы не станут более точными. Очень полезно устроить соревнование «Кто заметит больше изменений» – это подстегнет интерес и мотивацию» [4, с. 49].

Таким образом, освоение лексики, наряду с освоением других компонентов системы изучаемого ИЯ, в ИЛПТ происходит как бы с противоположной традиционному обучению стороны: не от лексики ИЯ к психике человека, а от психики человека к лексике ИЯ.

Нам представляется совершенно необходимым обучение лексическим единицам ИЯ, прежде всего как единицам речи, а не как единицам языка. Для достижения наибольшей эффективности обучения лексике ИЯ необходимо обращаться к положениям метода ИЛПТ.

Список литературы

1. Жуковская Ю.Г. Специфика распознавания родного и иностранного языка младшими школьниками в условиях предъявления аудиозаписи // Проблемы онтолингвистики – 2007: Материалы международной конференции (21–22 мая 2007 г. – Санкт-Петербург). – СПб.: Златоуст, 2007. – 224 с.

2. Котельникова Е.Ю. К вопросу об обучении иноязычной лексике в техническом вузе / Е.Ю. Котельникова, И.А. Шпортько // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языка и педагогики. – 2016. – №1. – С. 117–126.

3. Румянцева И.М. Психология речи и лингвопедагогическая психология. – М.: ПЕР СЭ: Логос, 2004. – 319 с.

4. Румянцева И.М. Внимание и его развитие в обучении иноязычной речи методом Интегративного лингво-психологического тренинга (ИЛПТ) // Вестник Центра международного образования Московского государственного университета. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. – 2010. – Т. 2. – С. 47–50.

5. Румянцева И.М. Психическая природа языка и речи // Филологические науки. – 2010. – №5–6. – С. 3–14.

6. Шмелева Т.В. Второй язык на фоне дихотомии язык / речь // Проблемы онтолингвистики – 2007. Материалы международной конференции (21–22 мая 2007 г. – Санкт-Петербург). – СПб.: Златоуст, 2007. – С. 215–218.